

Вестник Костромского государственного университета. Серия: Педагогика. Психология. Социокинетика. 2025. Т. 31, № 3. С. 32–43. ISSN 2073-1426

Vestnik of Kostroma State University. Series: Pedagogy. Psychology. Sociokinetics, 2025, vol. 31, no. 3, pp. 32–43.

ISSN 2073-1426

Научная статья

5.8.2. Теория и методика обучения и воспитания

УДК 811.111:378

EDN EZXAKS

<https://doi.org/10.34216/2073-1426-2025-31-3-32-43>

**ПРИНЦИП КООПЕРАЦИИ КАК СТРАТЕГИЯ ВЗАИМОДЕЙСТВИЯ
МЕЖДУ ГОВОРЯЩИМИ ПРИ ОБУЧЕНИИ АНГЛОЯЗЫЧНОЙ
ДИАЛОГИЧЕСКОЙ РЕЧИ СТУДЕНТОВ-ЖУРНАЛИСТОВ
(на материале аутентичных интервью)**

Гальчинский Дмитрий Николаевич, Санкт-Петербургский государственный университет, Санкт-Петербург, Россия, dmitrygalchinskiy@mail.ru, <https://orcid.org/0009-0001-0426-9491>

Аннотация. Настоящее исследование направлено на изучение особенностей формирования умений диалогической речи на английском языке у студентов-журналистов на основе принципа кооперации Г.П. Грейса. Основной целью данной работы является разработка комплекса упражнений по англоязычной диалогической речи, а также его апробация. Для достижения поставленной цели были решены следующие задачи: рассмотреть понятие «коммуникативная компетенция», провести сравнительно-сопоставительный анализ точек зрения отечественных ученых относительно компонентов коммуникативной компетенции, определить понятия диалогической речи, интервью, политического интервью, а также изучить случаи соблюдения и нарушения максим Г.П. Грейса в рамках политического интервью, респондентами которых выступали такие американские политические деятели как Камала Харрис, Барак Обама, Дональд Трамп, Борис Джонсон. В ходе исследования применялся комплекс методов, включающий лингвистический анализ, непосредственное наблюдение за взаимодействием студентов в ходе апробации комплекса упражнений, описательный анализ использования максим Г.П. Грейса в политическом интервью, а также педагогический эксперимент для оценки эффективности разработанного комплекса упражнений. Результаты показали значительное улучшение умений диалогической речи у студентов-журналистов, работавших с разработанным комплексом упражнений. Следовательно, результаты данного исследования могут быть использованы преподавателями английского языка для разработки более эффективных методов обучения диалогической речи и повышения уровня коммуникативной компетенции студентов.

Ключевые слова: диалогическая речь, коммуникативная компетенция, принцип кооперации, максимы Г.П. Грейса, интервью, политическое интервью, лингводидактика.

Для цитирования: Гальчинский Д.Н. Принцип кооперации как стратегия взаимодействия между говорящими при обучении англоязычной диалогической речи студентов-журналистов (на материале аутентичных интервью) // Вестник Костромского государственного университета. Серия: Педагогика. Психология. Социокинетика. 2025. Т. 31, № 3. С. 32–43. <https://doi.org/10.34216/2073-1426-2025-31-3-32-43>

Research article

**THE COOPERATIVE PRINCIPLE AS A STRATEGY OF INTERACTION
BETWEEN SPEAKERS IN TEACHING ENGLISH-LANGUAGE DIALOGICAL SPEECH
TO JOURNALISM STUDENTS
(based on authentic interviews)**

Dmitrii N. Galchinskii, St. Petersburg State University, St. Petersburg, Russia, dmitrygalchinskiy@mail.ru, <https://orcid.org/0009-0001-0426-9491>

Abstract. The current research is aimed at studying the peculiarities of the formation of dialogical speech skills in English among journalism students based on the principle of cooperation by G.P. Grice. The main purpose of this work is to devise a set of exercises on English-language dialogical speech, as well as its approbation. To achieve this goal, the following tasks were solved: to consider the concept of «communicative competence», to conduct a comparative analysis of the points of view of domestic scientists regarding the components of communicative competence, to define the concepts of dialogic speech, interviews, political interviews, and study cases of compliance and violation of maxims of G.P. Grice in the framework of

political interviews, the respondents of which are such American political figures as Kamala Harris, Barack Obama, Donald Trump, Boris Johnson. In the course of the study, a set of methods was used, including linguistic analysis, direct observation of the interaction.

Keywords: dialogical speech, communicative competence, the cooperative principle, Grice's conversational maxims, interview, political interview, linguodidactics.

For citation: Galchinskii D.N. The Cooperative Principle as a strategy of interaction between speakers in teaching English-language dialogical speech to journalism students (based on authentic interviews). Vestnik of Kostroma State University. Series: Pedagogy. Psychology. Sociokinetics, 2025, vol. 31, no. 3, pp. 32–43 (In Russ.). <https://doi.org/10.34216/2073-1426-2025-31-3-32-43>

Введение

Формирование умений диалогической речи на английском языке носит профессионально-ориентированный характер для выпускников бакалавриата по направлению 42.03.02 Журналистика, поскольку в условиях стремительно развивающихся международных связей в различных сферах профессиональной деятельности журналист должен обладать высоким уровнем подготовки для взаимодействия с представителями иных лингвокультур.

Актуальность исследования состоит в том, что разработанный комплекс упражнений по обучению диалогической речи студентов-журналистов на основе принципа кооперации Г.П. Грайса является вкладом в дальнейшее развитие лингводидактических исследований, поскольку приобретение навыков ведения беседы является неотъемлемой частью профессиональной компетенции.

Теоретическую базу исследования составили труды отечественных ученых в области обучения иностранным языкам (Е.А. Быстрова, А.Н. Щукин, Г.М. Фролова, М.М. Бахтин, С.Ф. Шатилов, В.Л. Скалкин), работы исследователей в области интервью (М.Ю. Копыловская, С.Н. Ильченко, А.К. Михальская, Л.М. Майданова), а также принцип кооперации Г.П. Грайса.

Практическая значимость данного исследования заключается в анализе фрагментов интервью на соблюдение максим речевого поведения в ходе беседы, а также создании комплекса упражнений по обучению студентов-журналистов диалогической речи на английском языке и его апробации.

Таким образом, наше исследование открывает новые перспективы для дальнейших исследований в области методики обучения студентов-журналистов диалогической речи на основе принципа кооперации.

1. Понятие диалогической речи

В Федеральном государственном образовательном стандарте высшего образования (ФГОС ВПО) – бакалавриат по направлению 42.03.02 Журналистика (утвержден приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 8 июня 2017 года №524) указано требование, согласно которому выпускник бакалавриата должен обладать следующими универсальными компетенциями:

1. Командная работа и лидерство (УК-3): Способен осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать свою роль в команде.

2. Коммуникация (УК-4): Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах) [ФГОС 42.03.02].

Исходя из вышеперечисленных компетенций, можно заключить, что основной целью при обучении студентов-журналистов диалогической речи на английском языке является формирование иноязычной коммуникативной компетенции, т.е. способности строить коммуникативное взаимодействие и осуществлять непосредственное иноязычное общение.

Итак, сперва проанализируем понятие «компетенция». Данный термин был изначально представлен американским лингвистом Ноамом Хомским (Noam Chomsky), который обозначал знание структуры языка. Отметим, что в современной методической литературе под компетенцией подразумевается совокупность знаний, умений и навыков, формируемых в процессе изучения иностранного языка.

Несмотря на то, что представленное определение компетенции Н. Хомским охватывало только лингвистическую сторону иностранного языка, считалось, что для изучения языка недостаточно было овладеть лингвистической компетенцией. В свою очередь, американский антрополог Делл Хаймс (Dell Hymes) расширил понятие компетенции, представив «коммуникативную компетенцию».

Так, Е.А. Быстрова, доктор педагогических наук, определяет коммуникативную компетенцию как «способность и реальную готовность к общению адекватную целям, сферам и ситуациям общения, готовность к речевому взаимодействию и взаимопониманию» [Быстрова: 27]. Н.Ш. Галлямова, специалист в области педагогики, рассматривает коммуникативную компетенцию как «комплекс коммуникативных умений, основанных на синтезе лингвистических, культурологических, психологических и социальных знаний» [Галлямова: 22]. Интегрируя ранее представленные понятия коммуникативной компетенции, мы определяем ее как способность осуществлять коммуникативное взаимодействие, соответствующее целям и задачам речевого общения.

Принципиально важно отметить, что учеными предлагаются разные составляющие коммуникативной компетенции. С целью сравнения различных точек зрения на составляющие коммуникативной компетенции, рассмотрим таблицу 1, демонстрирующую какие компоненты выделяются каждым из отечественных авторов.

Анализ данных, представленных в таблице, показывает, что наиболее часто выделяемыми составляющими коммуникативной компетенции являются языковая, речевая, социокультурная компетенции. Таким образом, в данном исследовании мы будем придерживаться точки зрения А.Н. Щукина, Г.М. Фроловой о составляющих коммуникативной компетенции, поскольку они отражают наиболее релевантные метапредметные связи, необходимые для овладения коммуникативной компетенцией студентами-журналистами. Для более наглядного анализа составляющих коммуникативной компетенции по А.Н. Щукину и Г.М. Фроловой представим таблицу 2.

Формирование коммуникативной компетенции, безусловно, является необходимым фактором для успешной профессиональной деятельности журналиста. Однако, ключевым аспектом реализации

этой компетенции является владение навыками диалогической речи, поскольку именно в процессе диалога происходит обмен информацией, формирование общественного мнения, а также установление контакта с носителем иной лингвокультурной принадлежности.

Концепция обучения диалогической речи проходит красной нитью в трудах таких отечественных ученых и методистов как М.М. Бахтин, И.Л. Бим, В.Л. Скалкин, Е.И. Пассов, А.Н. Щукин, Г.М. Фролова, С.Ф. Шатилов, Л.В. Щерба, Л.П. Якубинский.

Так, например, М.М. Бахтин, русский философ, культуролог, определяет диалогическую речь как высказывание, обращенное к другому и существующее только в контексте диалога [Бахтин: 259]. С.Ф. Шатилов, педагог-методист, доктор педагогических наук, под диалогической речью понимает «процесс совместного речетворчества, в котором речевое поведение каждого из участников в значительной мере определяется речевым поведением другого (других) партнера (партнёров)» [Шатилов: 70].

Определение диалогической речи, предложенное М.М. Бахтиным, акцентирует внимание на высказывании, которое существует только в контексте диалога

Таблица 1

Составляющие коммуникативной компетенции в понимании отечественных ученых

	Н.Д. Гальскова, Н.И. Гез	И.Л. Бим	Е.И. Пассов	Е.Н. Соловова	А.Н. Щукин, Г.М. Фролова
Языковая	+	+	+		+
Речевая	+	+	+		+
Лингвистическая				+	
Социолингвистическая				+	+
Социокультурная	+	+	+	+	+
Прагматическая					+
Дискурсивная				+	+
Социальная					
Стратегическая				+	+
Компенсаторная		+			+
Учебно-познавательная		+			

Таблица 2

Составляющие коммуникативной компетенции по А.Н. Щукину, Г.М. Фроловой

Компетенция	Описание
Лингвистическая (языковая, речевая)	владение знаниями о системе языка, необходимых для эффективного интервью, подготовки вопросов. Способность использовать приобретенные знания для выражения собственных суждений устно и письменно
Социолингвистическая	способность осуществлять выбор языковых средств в зависимости от ситуации общения
Социокультурная	знания о культурно-специфических особенностях английского языка
Прагматическая	способность вступать в коммуникацию с другими людьми
Дискурсивная	способность строить целостные, связанные высказывания в соответствии с коммуникативным намерением говорящего и ситуацией
Стратегическая (компенсаторная)	способность использовать вербальные/невербальные стратегии с целью преодоления коммуникативных трудностей

га, в то время как С.Ф. Шатилов, напротив, подчеркивает взаимосвязь речевого поведения адресанта и реципиента сообщения. Общим для обоих точек зрения является определение диалогической речи как высказывания, обращенного к партнеру. Однако определение С.Ф. Шатилова представляется более полным, поскольку отражает взаимосвязь речевого поведения между участниками диалога.

Основываясь на анализе различных подходов к определению диалогической речи, мы предлагаем следующее определение: **диалогическая речь** – это процесс коммуникативного взаимодействия между двумя или более участниками диалога, характеризующийся взаимообусловленностью, спонтанностью и заданной речевой ситуацией.

Примечательной особенностью диалогической речи, вслед за В.Л. Скалкиным, является *эллиптичность*, которая наблюдается в устной и письменной речи, а также на всех языковых уровнях: фонетический, лексический, грамматический [Скалкин: 178].

Фонетический эллипсис подразумевает редуцию, опущение части звуковых сегментов. Чаще всего фонетический эллипсис встречается при редуцировании вспомогательных глаголов, которые употребляется слитно с частицей *not*, например: *can not – can't, could not – couldn't, do not – don't, did not – didn't, am not – ain't, are not – aren't*. Кроме того, стяжение также встречается на уровне словообразования: *because – cause/cuz, what do you mean? – what'd you mean?*

Лексический эллипсис представляет собой усечение слов и словосочетаний, например: *professor – prof, doctor – doc, lab – laboratory, ad, advert – advertisement, congrats – congratulations, I'll talk to you later – talk to you later, take care of yourself – take care*.

Использование грамматического эллипсиса в диалогической речи проявляется на двух уровнях языка – морфологическом и синтаксическом. Морфологический эллипсис характеризуется опущением вспомогательного глагола (*Where have you been? – Where you been?*). Синтаксический эллипсис, однако, предполагает опущение одной из грамматических основ (*It must have been very tough – Must have been very tough*) [Там же].

Исходя из вышесказанного, отметим, что при обучении студентов-журналистов англоязычной диалогической речи на примере аутентичных интервью должна приниматься во внимание эллиптичность, поскольку она отражает специфические разговорные особенности изучаемого языка.

Резюмируя вышесказанное, нами было установлено, что в основе обучения англоязычной диалогической речи находится коммуникативная компетенция, которая рассматривается как способность осуществлять коммуникативное взаимодействие, соответствующее целям и задачам речевого общения. При-

обретение знаний об эллиптичности, что, конечно же, не свойственно академическому стилю, но наблюдается в беседе в неформальной обстановке, является одной из примечательных черт при обучении диалогической речи, поскольку отражает разговорный стиль носителей языка. Далее мы подробнее рассмотрим понятия интервью, а также политического интервью с позиций лингводидактики.

2. Понятие «интервью» с точки зрения лингводидактики

В понимании М.Ю. Копыловской, теоретика в области лингводидактики, работа студентов с аутентичными интервью способствует не только формированию лингвистической компетенции, но и позволяет приобрести профессионально-ориентированные знания, необходимые для осуществления коммуникативной деятельности [Копыловская: 31].

Рассмотрим понятие интервью как один из основных методов сбора информации в журналистике. Интервью – это публицистический жанр, который представляет собой беседу журналиста с социально-значимой личностью по вопросам, имеющим актуальное значение [Советский энциклопедический словарь]. В понимании С.Н. Ильченко, интервью – это целостный акт коммуникации, подразумевающий диалогическое взаимодействие между журналистом и интервьюируемым, в котором происходит последовательное чередование вопросов и ответов с целью получения информации, представляющей общественный интерес [Ильченко: 59].

Учет вышерассмотренных определений даёт основание рассматривать **интервью** с лингводидактической позиции как коммуникативное взаимодействие между интервьюером и интервьюируемым, которое характеризуется поочередно сменяющимися друг друга вопросно-ответными репликами с целью получения общественно значимой информации.

Исследование особенностей обучения англоязычной диалогической речи студентов журналистов охватывает широкий спектр видов интервью. Так как в центре внимания данной работы находится политическое интервью, то целесообразно рассмотреть его определение. Вслед за А.К. Михальской, политическое интервью – это высоко конвенциональный речевой жанр, характеризующиеся жестким распределением речевых ролей, в рамках которого основной задачей журналиста является раскрытие личности интервьюируемого [Михальская: 121].

В то время как определение А.К. Михальской подчеркивает в качестве основной цели *раскрытие личности говорящего*, оно не учитывает важный аспект – обсуждение социальных, экономических и политических проблем. На наш взгляд, обсуждение насущных вопросов представляет особый интерес для аудитории, поскольку отражает специфиче-

ские и глобальные проблемы, которые нуждаются в необходимом разрешении.

Более взвешенной представляется определение Л.М. Майдановой, в соответствии с которым политическое интервью – это «беседа, которая имеет общественно-политический и социальный интерес, определяемая не только актуальностью или ситуативностью обсуждаемого вопроса между интервьюером и политиком, но и непосредственным отношением адресата к обсуждаемой проблеме» [Майданова: 132].

Экстраполируя вышеприведенные точки зрения на рассматриваемую нами тематику, можно заключить, что **политическое интервью** – это речевой жанр в сфере журналистики, предполагающий диалогическое взаимодействие между интервьюером и респондентом, основной целью которого является обсуждение актуальных политических, экономических, социальных и других проблем.

Одной из фундаментальных особенностей, свойственных политическому интервью, является персуазивность (от англ. *persuasion* – «убедительность»). Данная особенность часто наблюдается в ходе беседы между участниками интервью с целью воздействия на реципиента сообщения, аудиторию. С одной стороны, данное воздействие может оказывать благоприятное влияние, поскольку респондент интервью может стремиться к созданию положительной самопрезентации, стремясь убедить слушателей в своей правоте и корректности предоставляемой информации. С другой стороны, персуазивность может рассматриваться как манипуляция, используемая участниками интервью с целью создания фальсифицированного имиджа или избежать ответа на поставленный вопрос интервьюера.

Таким образом, в данном разделе были представлены определения понятий «интервью» и «политическое интервью», что является необходимым фундаментом для дальнейшего анализа коммуникативных особенностей участников интервью.

Поскольку в фокусе внимания данной работы находится политическое интервью, то особое внимание необходимо уделить особенностям взаимодействия между интервьюером и респондентом. Несмотря на высокую конвенциональность жанра политического интервью, особую важность при ведении беседы приобретает *принцип кооперации* (Cooperative Principle) Герберта Пола Грайса, лингвиста, философа. В следующем разделе мы рассмотрим особенности принципа кооперации на примере англоязычных интервью.

3. Максимумы Г.П. Грайса на примере англоязычных интервью

Приобретение навыков ведения беседы, этики речевого общения, выстраивания коммуникации при формировании умений диалогической речи

на английском языке у студентов-журналистов является одной из приоритетных задач обучения. Эти навыки отражают способность интервьюера и интервьюируемого оказывать определенное воздействие на аудиторию. В данном ракурсе целесообразно привести цитату британского писателя, публициста Джорджа Оруэлла из романа-антиутопии «1984»: «Тот, кто контролирует язык, контролирует и общество» [Оруэлл: 6].

Итак, в основе принципа кооперации Г.П. Грайса лежит постулат о том, что каждый из участников диалога вносит свой вклад в построение коммуникации, придерживаясь определенной цели беседы. Г.П. Грайс изложил суть данного принципа следующим образом: «Делай свой вклад в разговор таким, какого требует данный момент именно в той ситуации, когда идёт разговор, с той целью и в том направлении, куда идёт разговор, в который ты вовлечён». Принцип кооперации рассматривается через призму четырех максимум (правил речевого поведения): максимума количества, качества, релевантности и ясности [Grice].

Максимум количества подразумевает лаконичное, в то же время и достаточное изложение информации. Центральным принципом данной максимы является то, что информация не должна быть слишком объемной, неоднозначной. Наиболее частотными языковыми средствами, способствующими соблюдению максимума количества, являются следующие:

1. Словосочетания: *the bottom line is..., generally speaking.*
2. Идиомы: *to cut a long story short, in a nutshell, in brief, in short, in essence.*
3. Наречия: *overall, concisely, briefly.*
4. Причинно-следственные союзы: *as, because, on the grounds that, on account of.*

Примером использования максимума количества может служить фрагмент интервью с американским политическим деятелем Камалой Харрис (10.07.2022):

Интервьюер: *Why do so many mass shooters, often young men radicalized online, seem to still have access legally, to weapons and to slip past red flag laws?*

Камала Харрис: *Because those weapons are available* [Интервью с Камалой Харрис].

В данном фрагменте интервью с Камалой Харрис интервьюер задаёт вопрос респонденту о том, почему люди, которые активно убивают или пытаются убить людей в населённых районах (mass shooters), все еще имеют легальный доступ к оружию и обходят законы о предупреждении. Камала Харрис лаконично ответила на поставленный вопрос интервьюером, используя причинно-следственный союз “because”. В ответе политик подчеркнула, что основной причиной наличия оружия является

его *доступность*. Следовательно, несмотря на краткость изложения информации, ответ политика является понятным.

Максима качества основывается на постулатах «не говорите то, что считаете ложным», «не говорите то, для чего у вас нет достаточных оснований». Из этого следует, что участникам интервью не следует ссылаться на малодостоверные источники информации. Среди наиболее частотных лингвистических средств мы можем выделить следующие:

1. Вводные фразы: *as claimed by, as reported by, as stated by, based on*.

2. Предложные фразы: *According to, in accordance with, in compliance with*.

Стоит отметить, что использование вышерассмотренных лингвистических средств в рамках максимы качества способствует информированию аудитории о более надежной информации, поскольку позволяет участникам интервью ссылаться на достоверные, проверенные источники.

Рассмотрим фрагмент интервью с американским политиком, экс-президентом США Бараком Обамой (01.11.2007):

Интервьюер: *Following that up, what is your schedule for withdrawing forces from Iraq? How fast would these withdrawals be carried out? What time frame?*

Барак Обама: *Based on the conversations we've had internally as well as external reports, we believe that you can get one to two brigades out a month...*

... *According to all the reports, we should have been well along our way in getting the Iraqi security forces to be more functional* [Интервью с Бараком Обамой].

В представленном фрагменте интервью с Бараком Обамой интервьюер задает вопрос респонденту относительно сроков вывода войск из Ирака. Отвечая на вопрос интервьюера, Барак Обама ссылается на внутренние совещания, а также внешние отчеты, согласно которым, войска будут постепенно выводиться. Таким образом, респондент ссылается на достоверную информацию, используя вводную фразу “based on”. Кроме того, респондент также ссылается на отчеты, согласно которым американские силы должны были успешно продвигаться в рамках повышения эффективности иракских сил безопасности. Данная информация выражена с помощью предложной фразы “According to”.

Максима релевантности рассматривается Гербертом Полом Грайсом как способ передачи актуальной информации, не позволяющий собеседнику отклониться от темы. Среди наиболее распространенных лингвистических средств, способствующих тому, что респондент не отклонялся от темы, являются следующие:

1. Наречия последовательности действий: *firstly, secondly, then, shortly afterwards, finally*.

2. Наречия добавления релевантной информации: *additionally, also, besides, moreover, on top of that*.

3. Фразы для выражения примеров: *for example, for instance, to illustrate this, to exemplify*.

Примером использования максимы релевантности может служить фрагмент интервью с президентом США Дональдом Трампом (30.04.2017):

Джон Дикерсон: *Tax plan came out this week. It's got some big deficit numbers. You've said that's going to be made up by growth.*

Дональд Трамп: *Well, not only growth. It's going to be made up by better trade deals. It's going to be made up by many different, reciprocal tax. As an example, we have countries where if we make a product and we send it to that country, they charge us 100% tax. If they make the same product and send it to us, we charge them nothing. You think that's smart? It's not* [Интервью с Дональдом Трампом].

Согласно фрагменту интервью, Джон Дикерсон, интервьюер, акцентирует внимание респондента на том, что в опубликованном налоговом плане содержатся цифры дефицита бюджета и что Дональд Трамп ранее сказал, что дефицит будет компенсирован за счет экономического роста. В свою очередь, Дональд Трамп отметил, что компенсация будет происходить не только за счет экономического роста, а в рамках более выгодных торговых сделок, а также двойным налогообложением. С целью сделать свой ответ более информативным и понятным, респондент приводит пример, в рамках которого говорит о странах, которые облагают 100% налогом за товар, который производится в США. Однако товар, который производится в других странах, не облагается налогом в США. Таким образом, максима релевантности в представленном фрагменте интервью выражена с помощью фразы для выражения примера “as an example”.

Использование **максимы ясности** предполагает выражение собственной точки зрения четко и последовательно без двусмысленности, не отклоняясь от вопроса интервьюера. Рассмотрим пример нарушения максимы ясности в фрагменте интервью с экс-премьер-министром Великобритании Борисом Джонсоном (02.07.2019):

Софи Ридж: *... February, that's when people tend to pay tax. If you look at different months, then you're in deficit.*

Борис Джонсон: *Well, believe me, there is cash now available.*

Софи Ридж: *Are you prepared to see borrowing go up?*

Борис Джонсон: *I think, at the moment, there is the headroom available and we intend to use it. I also think you can do some great things to stimulate economic growth with tax cuts.*

Софи Ридж: *It was a very simple question. Are you prepared to see borrowing go up?*

Борис Джонсон: *If it's borrowing to finance great infrastructure projects and there is an opportunity to borrow at*

low rates and do things for the long-term benefit of the country, then we should do them. But there are some projects – don't forget, in this country we are spending about £250 billion on public procurement per year of one kind or another. Don't tell me there aren't significant savings to be found in the way that we spend that money.

Софи Ридж: *So, you are prepared to see borrowing go up? That's your straight answer to my question.*

Борис Джонсон: *I'm prepared to borrow to finance certain great objectives but overall, we will keep fiscal responsibility and keep going with the general trajectory of ensuring that this country pays its way and lives within its means* [Интервью с Борисом Джонсоном].

В рамках данного фрагмента интервью Борис Джонсон отклонялся от ответа на вопрос журналиста о том, готов ли он к росту займов. С целью получения четкого и последовательного ответа, интервьюеру пришлось повторять вопрос три раза. Кроме того, респондент намеренно воздействовал на интервьюера с целью создания фальсифицированной самопрезентации, обращая внимания аудитории на то, что экономическая ситуация в королевстве находится под контролем. Таким образом, представленный фрагмент интервью демонстрирует нарушение максимы ясности со стороны Бориса Джонсона для того, чтобы избежать нежелательных заявлений.

Концепция универсальности максим Г.П. Грайса была подвержена критике со стороны Д. Хаймса, поскольку ученый утверждал, что для каждой лингвокультуры характерны локально специфические особенности говорения.

Так, например, в малагасийской культуре, представителями которой являются народы из Юго-Восточной Азии, Восточной Африки и Океании, наблюдается нарушение максим количества и ясности, поскольку считается, что обладание информацией, которая мало кому известна, является формой гордости. Кроме того, соблюдение максимы количества по-разному воспринимается представителями высококонтекстных и низкоконтекстных культур. Например, для представителя высококонтекстных культур, японцу, при общении с американцем, представителем низкоконтекстной культуры, будет казаться, что второй говорит больше, чем требуется. Стоит отметить тот факт, что для высококонтекстных культур большее значение играет невербальная коммуникация, поскольку представители данной культуры выражаются неоднозначно, в то время как использование невербальных средств коммуникации способствует передаче более информационно-наполненного сообщения.

Исходя из вышесказанного, отметим, что использование максим Г.П. Грайса при формировании умений диалогической речи студентов-журналистов является основополагающим принципом, поскольку отражает наиболее релевантные лингводидактиче-

ские особенности говорения на иностранном языке с целью достижения баланса, продуктивной коммуникации во время беседы, а также избегания неоднозначности в сообщении. Однако, во время осуществления коммуникации, принцип кооперации Г.П. Грайса не является универсальным для всех культур, поэтому имеет ограниченную сферу применения.

4. Методика обучения англоязычной диалогической речи студентов-журналистов

Разработанная в данном исследовании методическая технология представляет собой комплекс упражнений, направленных на формирование умений англоязычной диалогической речи студентов-журналистов на примере аутентичных интервью. При создании комплекса упражнений использовались два подхода: дедуктивный («сверху-вниз») и индуктивный («снизу-вверх») [Соловова]. В рамках дедуктивного подхода студенты знакомятся с теоретической базой материала, которая включает ознакомление с принципом кооперации Г.П. Грайса на примере англоязычных политических интервью. Индуктивный подход предполагает формирование умений англоязычной диалогической речи на основе ранее сформированных лексико-грамматических, социокультурных навыков.

В настоящем исследовании принимается классификация типов упражнений, предложенная С.Ф. Шатиловым, педагогом-методистом, доктором педагогических наук. Ученый выделяет следующие виды упражнений: некоммуникативные, условно-коммуникативные, подлинно-коммуникативные упражнения [Шатилов: 48].

Некоммуникативные упражнения направлены на формирование лексико-грамматических, социокультурных навыков, на основе которых закладываются теоретические знания об изучаемом материале. В рамках некоммуникативных упражнений выделим следующие: чтение с выборочным извлечением информации, заполнение пропусков, перефразирование, завершение предложения. Рассмотрим пример некоммуникативного упражнения:

1. For questions 1-2, complete the second sentence so that it has a similar meaning to the first sentence, using the word given. Do not change the word given. You must use between two and five words, including the word given. Here is an example (0). Write your answer IN CAPITAL LETTERS. Comment on the Grice's maxims that are reflected in the sentences.

0. The news reporter said that the politician would be held accountable for bribery.

ACCORDING

ACCORDING TO THE NEWS REPORTER, THE POLITICIAN WILL BE HELD ACCOUNTABLE FOR BRIBERY.

1. The president reports that prices will have been reduced by 2030.

CLAIMED

_____ the president, prices will have been reduced by 2030 (As claimed by).

2. Due to the devastating consequences caused by the landslide, people are desperately trying to find a shelter.

ACCOUNT

_____ the landslide, people are desperately trying to find a shelter (On account of).

В основе данного упражнения на перефразирование предложения с заданным словом находится закрепление ранее полученных теоретических знаний о принципе кооперации Г.П. Грайса. Используя лингвистические средства, соответствующие максимам Г.П. Грайса, студенты осуществляют перефразирование предложений и затем комментируют, какой максиме соответствует предложение.

Условно-коммуникативные упражнения предполагают осуществление практического применения ранее сформированных лексико-грамматических навыков в рамках условной коммуникации, имитирующей естественную.

С целью семантизации лексических единиц (ЛЕ), демонстрирующих использование максим Г.П. Грайса, студентам может быть предложено прочтение фрагмента текста интервью. На основе фрагмента интервью, обучающиеся выполняют задание на определение использования максим Грайса на уровне предложения или их нарушение. Для того, чтобы избежать возможных трудностей при прочтении текста, в конце фрагмента интервью студенты могут ознакомиться с ЛЕ в разделе *Vocabulary*. После выполнения задания, обучающиеся принимают участие в дебатах ...

1. Read the abstract taken from the interview with the ex-Prime Minister of the UK Boris Johnson. Find examples of the usage of Grice's maxims and their violation. Justify your opinion.

Софи Ридж: So, let me get this straight. So, you want to put more money into schools, you want to put more money into transport in the North, you want to roll out full fibre broadband to every household in the country, you want to put 20,000 more police on the streets, and you also want to cut taxes? I mean, come on. That's having your cake and eating it, isn't it?

BJ: Well, actually, of course, as the great Tunisian scholar and sage Ibn Khaldun pointed out as early as the 14th century, there are plenty of taxes that you can cut which will actually increase your revenues and there are ways of making sure that you can stimulate growth, you stimulate enterprise and you get more in. But what is certainly true is at the moment Sophie there is cash available.

Софи Ридж: Where's that cash available then?

Борис Джонсон: Well, there's headroom of about £22-£25 billion at the moment and...

Софи Ридж: That varies, doesn't it, every month?

Борис Джонсон: That's right, but there's definitely headroom and if you look at February alone the Chancellor's revenues exceeded his expenditure.

Софи Ридж: February, that's when people tend to pay tax. If you look at different months then you're in deficit.

Борис Джонсон: Well, believe me, there is cash now available.

Софи Ридж: Are you prepared to see borrowing go up?

Борис Джонсон: I think at the moment there is the headroom available and we intend to use it. I also think you can do some great things to stimulate economic growth with tax cuts.

Софи Ридж: It was a very simple question. Are you prepared to see borrowing go up?

Борис Джонсон: If it's borrowing to finance great infrastructure projects and there is an opportunity to borrow at low rates and do things for the long-term benefit of the country then we should do them. But there are some projects – don't forget in this country we are spending about £250 billion on public procurement per year of one kind or another. Don't tell me there aren't significant savings to be found in the way that we spend that money.

Софи Ридж: So, you are prepared to see borrowing go up? That's your straight answer to my question.

Борис Джонсон: I'm prepared to borrow to finance certain great objectives but overall, we will keep fiscal responsibility and keep going with the general trajectory of ensuring that this country pays its way and lives within its means. But you can do that with some sensible tax cuts that will stimulate growth, stimulate enterprise, get more revenue in and also use the headroom we've currently got to spend on things that I think are really important, like education and policing.

Vocabulary:

1. an enterprise – an organization that makes money;
2. a headroom (for) – space available; an opportunity for doing something;
3. broadband – a system that allows people to send large amounts of information very quickly;
4. revenue – the income that a company or government receives on a regular basis;
5. to have a cake and eat it (idiom) – one cannot simultaneously engage in an action and perform another one;
6. to ensure – to make something certain to happen;
7. to roll out – to create a brand-new product; to make something available.

После выполнения задания, обучающиеся принимают участие в дебатах. Перед началом выполнения упражнения, студенты делятся на 2 команды (“pro” – те, кто за, “contra” – те, кто против), каждая из которых будет аргументировать определенную точку зрения, используя факты, примеры и логические рассуждения. В ходе выполнения задания учитель является ведущим, а также выполняет медиативную функцию.

2. Divide into two equally-sized teams: “pro” and “contra”. Discuss the quotes taken from the interview with Boris Johnson and explain, whether the interviewer and the interviewee have violated the Grice’s maxims or not, if any. Justify your opinion. Do not forget to adhere to the rules of the cooperative principle.

Quotes:

1. Софи Ридж: *That's having your cake and eating it, isn't it?*

2. Борис Джонсон: *Well, actually, of course, as the great Tunisian scholar and sage Ibn Khaldun pointed out as early as the 14th century, there are plenty of taxes that you can cut which will actually increase your revenues...*

2. Софи Ридж: *Are you prepared to see borrowing go up?*

Борис Джонсон: *I think at the moment there is the headroom available and we intend to use it. I also think you can do some great things to stimulate economic growth with tax cuts.*

3. Софи Ридж: *It was a very simple question. Are you prepared to see borrowing go up?*

Софи Ридж: *So, you are prepared to see borrowing go up? That's your straight answer to my question.*

Those who are members of the “pro” team are supposed to explain that Boris Johnson and Sophy Ridge have indeed violated the Grice’s Maxims, whereas members of the “contra” team have to prove that the interview participants did not violate any conversational maxims or used the maxims in order to maintain the conversation.

Подлинно-коммуникативные упражнения подразумевают естественное использование языка, без каких-либо опор, в реальных ситуациях общения. Примером подлинно-коммуникативного упражнения может служить интервью. В рамках данного упражнения студенты делятся на «ведущих» и «гостей», принимая участие в опросе. Ведущие получают карточки с темами для вопросов, которые необходимо задавать гостям. По команде преподавателя, который выступает в роли медиатора в ходе выполнения упражнения, гости меняются местами, пересаживаясь к новому ведущему.

1. You are going to take part in an interview. First and foremost, divide into two teams: hosts and guests. The hosts’ task is to prepare questions related to the topic of “Economic Instability” and guide the conversation. The guests’ task is to answer the hosts’ questions. Make sure that you leverage the cooperative principle to achieve balance in communication.

5. Обсуждение и результаты исследования

Оценка эффективности методика формирования умений англоязычной диалогической речи студентов-журналистов проводилась в виде экспериментально-го исследования.

Целью разработки комплекса упражнений являлось формирование и совершенствование у студен-

тов-журналистов умений англоязычной диалогической речи на основе принципа кооперации Г.П. Грайса.

Для достижения поставленной цели, комплекс упражнений был разработан с учетом следующих задач:

1) формирование фоновых знаний об этических аспектах жанра интервью;

2) развитие грамматических навыков для выражения последовательности событий и лексических навыков для поддержания когерентности, которые способствуют более эффективному овладению устной экспрессивной речи;

3) повышение мотивации студентов к дальнейшему изучению иностранного языка посредством использования новых приемов и техник формирования умений диалогической речи.

В качестве площадки для проведения эксперимента выступил институт «Высшая школа журналистики и массовых коммуникаций» СПбГУ. Целевой аудиторией, на которую мы ориентировались при создании комплекса упражнений, являются студенты-журналисты с уровнем владения языком B1-B2 по Общеввропейской шкале языковых компетенций (CEFR).

В ходе проведения экспериментального исследования использовался ряд методов: педагогическое наблюдение; проведение и анализ письменных работ студентов на начальном этапе ознакомления с максимами Г.П. Грайса, в рамках которого студенты работали с текстом, выполняли упражнения на заполнение пропусков, трансформацию предложения с заданным словом, сопоставление; планирование и проектирование учебно-речевого материала для проведения эксперимента; статистическая обработка полученных данных.

При отборе языкового материала для экспериментальной группы были учтены следующие принципы:

– принцип соответствия содержанию профессионального образования;

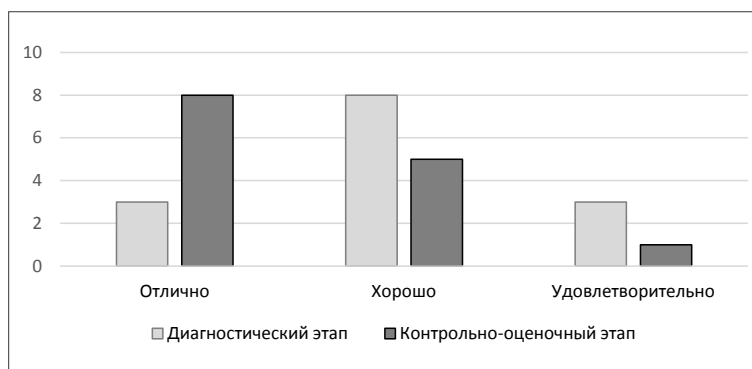
– принцип аутентичности материала изучаемого языка;

– принцип соответствия языкового содержания интервью уровню языковой подготовки обучающихся.

Экспериментальное исследование состояло из трёх этапов: *диагностического, обучающего и контрольно-аналитического.*

В рамках *диагностического этапа* был проведен контрольно-оценочный анализ уровня сформированности коммуникативной компетенции студентов-журналистов. В ходе педагогического наблюдения нами было выявлено, что большая часть студентов справилась с текущим контролем на «хорошо» (4). Основной целью контроля была проверка лексико-грамматических навыков, а также навыков диалогического общения.

Рис. 1. Результаты диагностического и контрольно-оценочного этапов



В ходе *обучающего этапа* студенты выполняли некоммуникативные, условно-коммуникативные и подлинно-коммуникативные упражнения с целью формирования умений англоязычной диалогической речи на материале аутентичных интервью на основе коммуникативных правил Г.П. Грайса.

Контрольно-оценочный этап включал процедуру оценки сформированности умений диалогической речи студентов-журналистов. На данном этапе студенты выполняли подлинно-коммуникативные упражнения, в рамках которых они принимали участие в интервью. Основной задачей было применение ЛЕ, которые были рассмотрены в ходе изучения принципа кооперации Г.П. Грайса, а также следование коммуникативным максимам: количества, качества, релевантности и ясности.

Результаты диагностического, а также контрольно-оценочного этапа могут быть наглядно представлены в форме диаграммы (рис. 1).

Студенты института «Высшей школы журналистики и массовых коммуникаций» СПбГУ проявили высокий уровень сформированности умениями диалогической речи, а также навыками ведения беседы. Из 14 присутствующих студентов оценку «отлично» получили 8 человек, оценку «хорошо» – 5 человек, оценку «удовлетворительно» – 1 человек.

Таким образом, проведенный эксперимент показал, что обучение студентов-журналистов англоязычной диалогической речи на основе принципа кооперации Г.П. Грайса способствует более устойчивой сформированности навыков ведения беседы, поскольку полученные знания о правилах ведения беседы в английском языке способствуют достижению поставленной цели общения, формированию знаний об этикетных аспектах коммуникации (вежливые обороты речи, формы обращения), а также делают процесс коммуникативного взаимодействия между студентами более информативным.

Заключение

Полученные в ходе исследования данные позволили сделать ряд выводов:

1. Компонентный состав коммуникативной компетенции отражает основные характеристики профес-

сионального-ориентированного обучения диалогической речи студентов-журналистов.

2. Лингводидактическая интерпретация политического интервью осуществлена в настоящем исследовании применительно к обучению англоязычной диалогической речи студентов-журналистов в рамках профессионально-ориентированного обучения.

3. Интеграция принципа кооперации Г.П. Грайса в обучение английскому языку повышает эффективность развития навыков диалогической речи, поскольку отражает правила ведения беседы с целью сделать её более информативной и избежать двусмысленности.

4. Организация процесса обучения английскому языку подразумевает поэтапное формирование навыков ведения коммуникации.

Полученные в ходе научной работы результаты дают перспективу дальнейшего исследования принципа вежливости с целью разработки более эффективных педагогических методик обучения англоязычной диалогической речи.

Список литературы

Бахтин М.М. Диалогическая теория и ее методологическая действенность для современных методов обучения // Сборник материалов конференции «Язык и право: актуальные проблемы взаимодействия». Ростов-на-Дону, 2014. С. 256–266

Бим И.Л. Теория и практика обучения немецкому языку в средней школе: учеб. пособие. М.: Просвещение, 1988. 255 с.

Быстрова Е.А., Львова С.И., Капинос В.И. Обучение русскому языку в школе. М.: Дрофа, 2004. 127 с.

Галлямова Н.Ш. Активные методы обучения в процессе формирования коммуникативной компетенции // Русский язык в школе. 2008. № 7. С. 22–25.

Гальскова Н.Д., Гез Н.И. Теория обучения иностранным языкам. Лингводидактика и методика: учеб. пособие для студ. высш. пед. учеб. заведений. М.: Академия, 2006. 336 с.

Ильченко С.Н. Интервью в журналистике: как это делается. СПб.: С.-Петербург. гос. ун-т, Ин-т «Высш. шк. журн. и мас. коммуникаций», 2016. 236 с.

Интервью с Баракком Обамой // nytimes [Электронный ресурс]. URL: <https://www.nytimes.com/2007/11/01/us/politics/02obama-transcript.html/>, свободный (дата обращения: 07.02.2025)

Интервью с Борисом Джонсоном // news.sky [Электронный ресурс]. URL: <https://news.sky.com/story/the-full-transcript-of-sophy-ridges-interview-with-boris-johnson-11751712/>, свободный (дата обращения: 08.02.2025)

Интервью с Дональдом Трампом // cbsnews [Электронный ресурс]. URL: <https://www.cbsnews.com/news/trump-interview-full-transcript-face-the-nation/>, свободный (дата обращения: 08.02.2025)

Интервью с Камалой Харрис // cbsnews [Электронный ресурс]. URL: <https://www.cbsnews.com/news/kamala-harris-face-the-nation-transcript-07-10-2022/>, свободный (дата обращения: 07.02.2025)

Копыловская М.Ю. Видеоинтервью как оптимальный учебный материал в компетентностно-ориентированном обучении // Концепт. 2016. №. 19. С. 29–32.

Майданова Л.М. Стилистические особенности газетных жанров. Свердловск: УрГУ, 1987

Михальская А.К. Полевая структура политического дискурса: Метод анализа и описания речевого поведения политика в политическом интервью // Журналистика в 1999 г.: тезисы науч.-практ. конф. Ч. 5. М.: МГУ, 2000. С. 28–70.

Пассов Е.И. Основы коммуникативной методики обучения иноязычному общению. М.: Русский язык, 1989. 276 с.

Приказ № 524 от 8 июня 2017 г. «Об утверждении федерального государственного образовательного стандарта высшего образования – бакалавриат по направлению подготовки 42.03.02 Журналистика» (с изменениями и дополнениями). Министерство образования и науки РФ, 2021. 12 с.

Скалкин В.Л. Обучение диалогической речи на материале англ. языка. Киев: Рад. 1989. – 156 с.

Советский энциклопедический словарь. М.: Сов. энцикл., 1981. 1600 с.

Соловова Е.Н. Методика обучения иностранным языкам. Базовый курс лекций: пособие для студентов педагогических вузов и учителей. М.: Просвещение, 2021. 239 с.

Шатилов С.Ф. Методика обучения немецкому языку в средней школе. М.: Просвещение, 1986. 223 с.

Щукин А.Н. Обучение иностранным языкам: теория и практика: учебное пособие для преподавателей и студентов. М.: Филоматис, 2004. 416 с.

Grice H.P. Logic and conversation // Speech acts. Brill, 1975. pp. 41–58.

References

Bakhtin M.M. *Dialogicheskaya teoriya i ee metodologicheskaya dejstvennost' dlya sovremennyx metodov*

obucheniya [Dialogical theory and its methodological effectiveness for modern teaching methods]. *Sbornik materialov konferencii «Yazyk i pravo: aktual'ny'e problemy vzaimodejstviya»* [Collection of Materials from the Conference "Language and Law: Current Issues of Interaction"]. Rostov-on-Don, 2014. pp. 256–266. (In Russ.)

Bim I.L. *Teoriia i praktika obucheniia nemetskomu iazyku v srednei shkole: ucheb. posobie* [Theory and practice of teaching German in secondary school: textbook. manual]. Moscow: Education, 1988. 255 p. (In Russ.)

Bystrova E.A., Lvova S.I., Kapinos V.I. *Obuchenie russkomu yazyku v shkole* [Teaching Russian at school]. Moscow: Drofa (2004), 127 p. (In Russ.)

Galliamova N.Sh. *Aktivny'e metody obucheniya v processe formirovaniya kommunikativnoj kompetencii* [Active Teaching Methods in the Process of Forming Communicative Competence]. *Russkij yazyk v shkole* [Russian at School], 2008, vol. 7, pp. 22–25. (In Russ.)

Galskova N.D., Gez N.I. *Teoriya obucheniya inostranny'm yazykam* [Theory of Teaching Foreign Languages]. *Lingvodidaktika i metodika: ucheb. posobie dlya stud. vy'ssh. ped. ucheb. Zavedenij* [Lingvodidactics and Methodology: A Textbook for Students of Higher Pedagogical Educational Institutions]. Moscow: Akademiya, 2006. 336 p. (In Russ.)

Ilchenko S.N. *Interv'yu v zhurnalistike: kak e'to delatsya* [Interviews in Journalism: How It's Done]. St. Petersburg: St. Petersburg State University, Institute of Higher Journalism and Mass Communications, 2016. 236 p. (In Russ.)

Interview with Barack Obama // nytimes [Electronic resources]. URL: <https://www.nytimes.com/2007/11/01/us/politics/02obama-transcript.html/>, free (access date: 07.02.2025) (In Russ.)

Interview with Boris Johnson // news.sky [Electronic resource]. URL: <https://news.sky.com/story/the-full-transcript-of-sophy-ridges-interview-with-boris-johnson-11751712/>, free (access date: 08.02.2025) (In Russ.)

Interview with Donald Trump // cbsnews [Electronic resource]. URL: <https://www.cbsnews.com/news/trump-interview-full-transcript-face-the-nation/>, free (access date: 08.02.2025) (In Russ.)

Interview with Kamala Harris // cbsnews [Electronic resource]. URL: <https://www.cbsnews.com/news/kamala-harris-face-the-nation-transcript-07-10-2022/>, free (access date: 07.02.2025) (In Russ.)

Kopylovskaya M. Yu. *Videointerv'yu kak optimal'nyj uchebnyj material v kompetentnostno-orientirovannom obuchenii* [Video Interviews as Optimal Teaching Material in Competence-Based Learning] // *Koncept* [Concept], 2016, vol. 19, p. 29–32. (In Russ.)

Maidanova L.M. *Stilisticheskie osobennosti gazetnyx zhanrov* [Stylistic Features of Newspaper Genres]. Sverdlovsk: UrGU, 1987. (In Russ.)

Mixal'skaya A. K. *Polevaya struktura politicheskogo diskursa: Metod analiza i opisaniya rechevogo povedeniya politika v politicheskom interv'yu* [Field structure of political discourse: Method of analysis and description of speech behavior of a politician in a political interview]. *Zhurnalistika v 1999 g.: tezisy`nauch.-prakt. konf. Ch. 5.* [Journalism in 1999: Abstracts of the scientific and practical conference. Part 5]. Moscow: MGU, 2000. pp. 28–70. (In Russ.)

Passov E.I. *Osnovy`kommunikativnoj metodiki obucheniya inoyazy`chnomu obshheniyu* [Fundamentals of communicative methods of teaching foreign language communication]. Moscow: Russkij yazy`k, 1989. 276 p. (In Russ.)

Prikaz № 524 ot 8 iyunya 2017 g. «Ob utverzhdenii federal'nogo gosudarstvennogo obrazovatel'nogo standarta vysshego obrazovaniya – bakalavriat po napravleniyu podgotovki 42.03.02 Zhurnalistika» (s izmeneniyami i dopolneniyami) [Order No. 524 of June 8, 2017, "On Approval of the Federal State Educational Standard of Higher Education – Bachelor's Degree in the Field of Training 42.03.02 Journalism" (with amendments and additions)]. Ministry of Education and Science of the Russian Federation, 2021. 12 p.

Skalkin V. L. *Obuchenie dialogicheskoy rechi na materiale angl. yazy`ka* [Teaching dialogical speech using

English language materials]. Kiev: Rad., 1989. 156 p. (In Russ.)

Sovetskij e`nciklopedicheskij slovar` [Soviet Encyclopedic Dictionary]. Moscow: Sov. Encyclopedia, 1981. 1600 p. (In Russ.)

Solovova E. N. *Metodika obucheniya inostranny`m yazy`kam. Bazovy`j kurs lekcij: posobie dlya studentov pedagogicheskix vuzov i uchitelej* [Methods of teaching foreign languages. Basic course of lectures: manual for students of pedagogical universities and teachers]. Moscow: Prosveshchenie, 2021. 239 p. (In Russ.)

Shatilov S. F. *Metodika obucheniya nemeczkomu yazy`ku v srednej shkole* [Methods of Teaching German in Secondary School]. Moscow: Prosveshchenie, 1986. 223 p. (In Russ.)

Shhukin A. N. *Obuchenie inostranny`m yazy`kam: teoriya i praktika: uchebnoe posobie dlya prepodavatelej i studentov* [Teaching Foreign Languages: Theory and Practice: A Textbook for Teachers and Students]. Moscow: Filomatis, 2004. 416 p. (In Russ.)

Статья поступила в редакцию 24.03.2025; одобрена после рецензирования 26.04.2025; принята к публикации 26.04.2025.

The article was submitted 24.03.2025; approved after reviewing 26.04.2025; accepted for publication 26.04.2025.